

Recommendation (No. 149) concerning organisations of rural workers and their role in economic and social development

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Sixtieth Session on 4 June 1975, and

Recognising that the importance of rural workers in the world makes it urgent to associate them with economic and social development action if their conditions of work and life are to be permanently and effectively improved, and

Noting that in many countries of the world and particularly in developing countries there is massive under-utilisation of land and labour and that this makes it imperative for rural workers to be given every encouragement to develop free and viable organisations capable of protecting and furthering the interests of their members and ensuring their effective contribution to economic and social development, and

Considering that such organisations can and should contribute to the alleviation of the persistent scarcity of food products in various regions of the world, and

Recognising that land reform is in many developing countries an essential factor in the improvement of the conditions of work and life of rural workers and that organisations of such workers should accordingly cooperate and participate actively in the implementation of such reform, and

Recalling the terms of existing international labour Conventions and Recommendations—in particular the Right of Association (Agriculture) Convention, 1921, the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, and the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949—which affirm the right of all workers, including rural workers, to establish free and independent organisations, and the provisions of numerous international labour Conventions and Recommendations appli-

(Översättning)

Rekommendation (nr 149) om organisationer av arbetande på landsbygden och deras roll i den ekonomiska och sociala utvecklingen

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 4 juni 1975 till sitt sextionde sammanträde,

som med hänsyn till den betydelse som de arbetande på landsbygden har i världen finner det angeläget, att de medverkar i strävandena till ekonomisk och social utveckling om deras arbets- och levnadsvillkor skall kunna förbättras på ett varaktigt och effektivt sätt,

som konstaterar att i många länder i världen och särskilt i utvecklingsländer jorden utnyttjas på ett synnerligen bristfälligt sätt och arbetskraften i stor utsträckning är undersysselsatt och att de arbetande på landsbygden på grund av dessa förhållanden måste uppmuntras att utveckla fria och livskraftiga organisationer, som förmår skydda och främja sina medlemmars intressen och säkerställa deras effektiva medverkan i den ekonomiska och sociala utvecklingen,

som anser att sådana organisationer kan och bör medverka till att lindra den bestående knappheten på livsmedelsprodukter i olika delar av världen,

som finner att en jordreform i många utvecklingsländer är en väsentlig förutsättning för förbättrade arbets- och levnadsvillkor för de arbetande på landsbygden och att organisationer av sådana arbetande följaktligen bör aktivt medverka och delta i genomförandet av sådana reformer,

som hänvisar till de bestämmelser i existerande av Internationella arbetsorganisationen antagna konventioner och rekommendationer – särskilt konventionen angående jordbrukarnas föreningsrätt (1921), konventionen angående föreningsfrihet och skydd för organisationsrätten (1948) samt konventionen angående organisationsrätten och den kollektiva förhandlingsrätten (1949) – som bekräftar rätten för alla arbetande, däribland även de arbetande på landsbygden, att bilda fria

cable to rural workers which call for the participation, inter alia, of workers' organisations in their implementation, and

Noting the joint concern of the United Nations and the specialised agencies, in particular the International Labour Organisation and the Food and Agriculture Organisation of the United Nations, with land reform and rural development and

Noting that the following standards have been framed in co-operation with the Food and Agriculture Organisation of the United Nations and that, with a view to avoiding duplication, there will be continuing co-operation with that Organisation and with the United Nations in promoting and securing the application of these standards, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to organisations of rural workers and their role in economic and social development, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation, adopts this twenty-third day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-five the following Recommendation, which may be cited as the Rural Workers' Organisations Recommendation, 1975:

1. General Provisions

1. (1) This Recommendation applies to all types of organisations of rural workers, including organisations not restricted to but representative of rural workers.

(2) The Co-operatives (Developing Countries) Recommendation, 1966, further remains applicable to the organisations of rural workers falling within its scope.

2. (1) For the purposes of this Recommendation, the term "rural workers" means any person engaged in agriculture, handicrafts or a related occupation in a rural area, whether as a wage earner or, subject to the provisions of subparagraph (2) of this Paragraph, as a self-employed person such as a

och oberoende organisationer, och till de bestämmelser i flera av internationella arbetsorganisationen antagna konventioner och rekommendationer som är tillämpliga beträffande arbetande på landsbygden och som bland annat kräver att de arbetandes organisationer skall medverka vid deras genomförande,

som konstaterar att Förenta nationerna och de specialiserade organen, särskilt Internationella arbetsorganisationen och Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation, har ett gemensamt intresse av jordreformer och utveckling på landsbygden,

som konstaterar att följande normer har utarbetats i samverkan med Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisation och att till undvikande av dubbelarbete ett fortlöpande samarbete skall äga rum med denna organisation och med Förenta nationerna i syfte att främja och säkerställa tillämpningen av dessa normer,

som beslutat antaga vissa förslag angående organisationer av arbetande på landsbygden och deras roll i den ekonomiska och sociala utvecklingen, vilken fråga utgör den fjärde punkten på sammanträdet dagordning, och som beslutat att dessa förslag skall taga formen av en rekommendation.

antager denna den tjugotredje dagen i juni månad år nittonhundrasjuttiofem följande rekommendation, som kan benämnas 1975 års rekommendation om organisationer av arbetande på landsbygden:

1. Allmänna bestämmelser

1. (1) Denna rekommendation är tillämplig beträffande alla typer av organisationer av arbetande på landsbygden, inberäknat organisationer som inte är begränsade till men representativa för arbetande på landsbygden.

(2) Rekommendationen angående kooperativa föreningars roll i utvecklingsländernas ekonomiska och sociala utveckling (1966) är fortfarande tillämplig beträffande de organisationer av arbetande på landsbygden som den avser.

2. (1) I denna rekommendation avses med uttrycket "arbetande på landsbygden" alla som på landsbygden är sysselsatta inom jordbruk, hantverk eller besläktade yrken,

tenant, sharecropper or small owner-occupier.

(2) This Recommendation applies only to those tenants, sharecroppers or small owner-occupiers who derive their main income from agriculture, who work the land themselves, with the help only of their family or with the help of occasional outside labour and who do not—

- a) permanently employ workers; or
- b) employ a substantial number of seasonal workers; or
- c) have any land cultivated by sharecroppers or tenants.

3. All categories of rural workers, whether they are wage earners or self-employed, should have the right to establish and, subject only to the rules of the organisation concerned, to join organisations of their own choosing without previous authorisation.

II. Role of Organisations of Rural Workers

4. It should be an objective of national policy concerning rural development to facilitate the establishment and growth, on a voluntary basis, of strong and independent organisations of rural workers as an effective means of ensuring the participation of rural workers, without discrimination as defined in the Discrimination (Employment and Occupation) Convention, 1958, in economic and social development and in the benefits resulting therefrom.

5. Such organisations should, as appropriate, be able to—

- a) represent, further and defend the interests of rural workers, for instance by undertaking negotiations and consultations at all levels on behalf of such workers collectively;
- b) represent rural workers in connection with the formulation, implementation and evaluation of programmes of rural development and at all stages and levels of national planning;
- c) involve the various categories of rural workers, according to the interests of each, actively and from the outset in the implementation of—

antingen som löntagare eller, med förbehåll för vad som sägs i stycke (2) i denna punkt, som självständiga yrkesutövare, såsom arrendatorer, natura-arrendatorer eller självägande småbrukare.

(2) Denna rekommendation är endast tillämplig beträffande sådana arrendatorer, natura-arrendatorer eller självägande småbrukare som erhåller sin huvudsakliga inkomst från jordbruket och som brukar jorden själva enbart med hjälp av sin familj eller med hjälp av tillfällig främmande arbetskraft och som

- a) inte ständigt har anställd arbetskraft,
- b) inte sysselsätter något större antal säsongarbetare,
- c) inte har jord som brukas av natura-arrendatorer eller arrendatorer.

3. Alla kategorier av arbetande på landsbygden, såväl löntagare som självständiga yrkesutövare, bör ha rätt att utan föregående medgivande bilda organisationer efter eget val och att ansluta sig till sådana organisationer på det enda villkoret att de rättar sig efter deras stadgar.

II. Uppgifter för organisationer av arbetande på landsbygden

4. Det bör vara en målsättning för den nationella politiken för utvecklingen på landsbygden att underlätta bildandet och utvecklingen på frivillighetens grund av starka och självständiga organisationer av arbetande på landsbygden såsom ett effektivt medel att säkerställa dessa arbetandes delaktighet utan diskriminering, sådan den definieras i konventionen angående diskriminering i fråga om anställning och sysselsättning (1958), i den ekonomiska och sociala utvecklingen och i de förmåner den för med sig.

5. Sådana organisationer bör då så är lämpligt kunna:

- a) representera, främja och skydda de arbetandes på landsbygden intressen, bland annat genom att kollektivt för deras räkning genomföra förhandlingar och samråd på alla nivåer;
- b) representera de arbetande på landsbygden då det gäller utformning, genomförande och utvärdering av program för utvecklingen på landsbygden samt på alla stadier och nivåer av nationell planering;
- c) aktivt engagera de olika kategorierna av

- (i) programmes of agricultural development, including the improvement of techniques of production, storing, processing, transport and marketing;
- (ii) programmes of agrarian reform, land settlement and land development;
- (iii) programmes concerning public works, rural industries and rural crafts;
- (iv) rural development programmes, including those implemented with the collaboration of the United Nations, the International Labour Organisation and other specialised agencies;
- (v) the information and education programmes and other activities referred to in Paragraph 15 of this Recommendation;
- d) promote and obtain access of rural workers to services such as credit, supply, marketing and transport as well as to technological services;
- e) play an active part in the improvement of general and vocational education and training in rural areas as well as in training for community development, training for co-operative and other activities of rural workers' organisations and training for the management thereof;
- f) contribute to the improvement of the conditions of work and life of rural workers, including occupational safety and health;
- g) promote the extension of social security and basic social services in such fields as housing, health and recreation.

III. Means of Encouraging the Growth of Organisations of Rural Workers

6. In order to enable organisations of rural workers to play their role in economic and social development, member States should adopt and carry out a policy of active encouragement to these organisations, particularly with view to—

- a) eliminating obstacles to their establishment, their growth and the pursuit of their lawful activities, as well as such legislative and administrative discrimination against rural workers' organisations and their mem-

arbetande på landsbygden, allt efter deras intressen, i alla stadier av genomförandet av:

- (i) program för utveckling av jordbruket, inberäknat förbättrade metoder för produktion, lagring, bearbetning, transport och marknadsföring;
- (ii) program för jordreformer, kolonisation och nyodling;
- (iii) program för offentliga arbeten samt för industri och hantverk på landsbygden;
- (iv) program för utveckling på landsbygden, inberäknat sådana som genomförs under medverkan av Förenta nationerna, internationella arbetsorganisationen och andra specialiserade organ;
- (v) de program för information och utbildning och de andra aktiviteter som avses i punkt 15 i denna rekommendation;
- d) främja och åstadkomma tillgång för arbetande på landsbygden till tjänster som kredit, varutillförsel, marknadsföring och transport samt teknologiska tjänster;
- e) spela en aktiv roll i förbättringen av allmänbildande och yrkesinriktad undervisning och utbildning på landsbygden samt i utbildningen för utveckling av lokalsamhällen, utbildning för kooperativ och annan verksamhet av organisationer av arbetande på landsbygden samt utbildning för ledande av sådan verksamhet;
- f) medverka till förbättring av arbets- och levnadsvillkoren för de arbetande på landsbygden, inberäknat arbetarskyddet;
- g) främja utvecklingen av social trygghet och grundläggande sociala anordningar på sådana områden som bostadsförsörjning, hälsovård och fritidsverksamhet.

III. Medel att främja utvecklingen av organisationer av arbetande på landsbygden

6. För att det skall bli möjligt för organisationer av arbetande på landsbygden att spela sin roll i den ekonomiska och sociala utvecklingen bör medlemsstaterna antaga och genomföra en politik som syftar till att aktivt befrämja dessa organisationer och särskilt att:

- a) undanröja hinder för deras bildande, deras utveckling och fullföljandet av deras lagliga verksamhet, ävensom eventuellt förekommande diskriminering mot organisationer av

bers as may exist;

b) extending to rural workers' organisations and their members such facilities for vocational education and training as are available to other workers' organisations and their members; and

c) enabling rural workers' organisations to pursue a policy to ensure that social and economic protection and benefits corresponding to those made available to industrial workers or, as appropriate, workers engaged in other non-industrial occupations are also extended to their members.

7. (1) The principles of freedom of association should be fully respected; rural workers' organisations should be independent and voluntary in character and should remain free from all interference, coercion or repression.

(2) The acquisition of legal personality by organisations of rural workers should not be made subject to conditions of such a character as to restrict the application of the provisions of Paragraph 3 and subparagraph (1) of this Paragraph.

(3) In exercising the rights which they enjoy in pursuance of Paragraph 3 and of this Paragraph rural workers and their respective organisations, like other persons or organised collectivities, should respect the law of the land.

(4) The law of the land should not be such as to impair, nor should it be so applied as to impair, the guarantees provided for in Paragraph 3 and in this Paragraph.

A. Legislative and Administrative Measures

8. (1) Member States should ensure that national laws or regulations do not, given the special circumstances of the rural sector, inhibit the establishment and growth of rural workers' organisations.

(2) In particular—

a) the principles of right of association and of collective bargaining, in conformity especially with the Right of Association (Agriculture) Convention, 1921, the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, and the Right to

arbetande på landsbygden och deras medlemmar genom lagstiftning och administrativa förfaranden;

b) möjliggöra för organisationer av arbetande på landsbygden och deras medlemmar att använda sig av samma slags anordningar för yrkesinriktad undervisning och utbildning som står till förfogande för andra organisationer av arbetande och deras medlemmar;

c) möjliggöra för organisationer av arbetande på landsbygden att föra en politik som syftar till att tillförsäkra arbetande på landsbygden ett socialt skydd och ekonomiska och sociala förmåner som motsvarar dem som kommer arbetande inom industrin eller, då så är lämpligt, arbetande inom andra icke-industriella yrken till del.

7. (1) Föreningsfrihetens principer bör till fullo respekteras: organisationer av arbetande på landsbygden bör vara självständiga och grundade på frivillig anslutning och bör inte göras till föremål för inskränkning, tvång eller undertryckande.

(2) Rätten för organisationer av arbetande på landsbygden att erhålla ställning som juridiska personer bör icke göras beroende av villkor som är ägnade att inskränka tillämpningen av bestämmelserna i punkt 3 och stycket (1) i denna punkt.

(3) Vid utövandet av de rättigheter som de åtnjuter i enlighet med punkt 3 och denna punkt bör de arbetande på landsbygden och deras organisationer, liksom andra personer eller organiserade samfälligheter, respektera gällande lagstiftning.

(4) Den nationella lagstiftningen bör icke vara så utformad att den försvagar de garantier som avses i punkt 3 och i denna punkt.

A. Lagstiftningsåtgärder och administrativa åtgärder

8. (1) Medlemsstaterna bör tillse att den nationella lagstiftningen inte, med hänsyn till landsbygdssektorns speciella förhållanden, lägger hinder i vägen för bildande och utveckling av organisationer av arbetande på landsbygden.

(2) Särskilt bör—

a) principerna om föreningsrätt och rätt till kollektiva förhandlingar, såsom de speciellt uttrycks i konventionen angående jordbruksarbetarnas föreningsfrihet (1921), konventio-

Organise and Collective Bargaining Convention, 1949, should be made fully effective by the application to the rural sector of general laws or regulations on the subject, or by the adoption of special laws or regulations, full account being taken of the needs of all categories of rural workers;

b) relevant laws and regulations should be fully adapted to the special needs of rural areas; for instance—

(i) requirements regarding minimum membership, minimum levels of education and minimum funds should not be permitted to impede the development of organisations in rural areas where the population is scattered, ill educated and poor;

(ii) problems which may arise concerning the access of organisations of rural workers to their members should be dealt with in a manner respecting the rights of all concerned and in accordance with the terms of the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, and the Workers' Representatives Convention, 1971;

(iii) there should be effective protection of the rural workers concerned against dismissal and against eviction which are based on their status or activities as leaders or members of rural workers' organisations.

9. There should be adequate machinery, whether in the form of labour inspection or of special services, or in some other form, to ensure the effective implementation of laws and regulations concerning rural workers' organisations and their membership.

10. (1) Where rural workers find it difficult, under existing conditions, to take the initiative in establishing and operating their own organisations, existing organisations should be encouraged to give them, at their request, appropriate guidance and assistance corresponding to their interests.

(2) Where necessary, such assistance could on request be supplemented by advisory services staffed by persons qualified to give legal and technical advice and to run educational courses.

11. Appropriate measures should be taken to ensure that there is effective consultation and dialogue with rural workers' organisa-

nen angående föreningsfrihet och skydd för organisationsrätten (1948) och konventionen angående organisationsrätten och den kollektiva förhandlingsrätten (1949) göras fullt effektiva genom tillämpning av hithörande allmän lagstiftning på landsbygdssektorn eller genom införande av speciell lagstiftning under fullt hänsynstagande till behoven hos samtliga kategorier av arbetande på landsbygden;

b) hithörande lagstiftning till fullo anpassas efter de speciella behoven på landsbygden, bland annat genom att man:

(i) inte låter minimikrav beträffande medlemsantal, utbildning och tillgångar hindra utvecklingen av organisationer i områden på landsbygden med gles, dåligt utbildad eller fattig befolkning;

(ii) tillser att eventuellt uppkommande problem beträffande kontakterna mellan organisationer av arbetande på landsbygden och deras medlemmar blir lösta på ett sådant sätt att alla berörda parter rättigheter respekteras och i överensstämmelse med bestämmelserna i konventionen angående föreningsfrihet och skydd för organisationsrätten (1948) och konventionen om arbetstagarnas representanter (1971);

(iii) ger berörda arbetande på landsbygden ett effektivt skydd mot avskedande eller avhysning på grund av ställning eller aktivitet som ledare av eller medlem i organisation av arbetande på landsbygden.

9. Det bör finnas lämpliga kontrollorgan, i form av yrkesinspektion eller specialiserade organ eller i någon annan form, för att säkerställa en effektiv tillämpning av lagstiftningen angående organisationer av arbetande på landsbygden och deras medlemmar.

10. (1) Om arbetande på landsbygden till följd av rådande förhållanden finner det svårt att ta initiativ till att bilda och leda egna organisationer, bör existerande organisationer uppmanas att på deras begäran ge dem råd och bistånd på lämpligt sätt och i överensstämmelse med deras intressen.

(2) Vid behov kan denna hjälp på begäran kompletteras genom rådgivande organ som förfogar över personal som är kvalificerad att ge råd i juridiska och tekniska frågor och leda utbildningskurser.

11. Lämpliga åtgärder bör vidtagas för att

tions on all matters relating to conditions of work and life in rural areas.

12. (1) In connection with the formulation and, as appropriate, the application of economic and social plans and programmes and any other general measures concerning the economic, social or cultural development of rural areas, rural workers' organisations should be associated with planning procedures and institutions, such as statutory boards and committees, development agencies and economic and social councils.

(2) In particular, appropriate measures should be taken to make possible the effective participation of such organisations in the formulation, implementation and evaluation of agrarian reform programmes.

13. Member States should encourage the establishment of procedures and institutions which foster contacts between rural workers' organisations, employers and their organisations and the competent authorities.

B. Public Information

14. Steps should be taken, particularly by the competent authority, to promote—

a) the understanding of those directly concerned, such as central, local and other authorities, rural employers and landlords, of the contribution which can be made by rural workers' organisations to the increase and better distribution of national income, to the increase of productive and remunerative employment opportunities in the rural sector, to the raising of the general level of education and training of the various categories of rural workers and to the improvement of the general conditions of work and life in rural areas;

b) the understanding of the general public, including, in particular, that in the non-rural sectors of the economy, of the importance of maintaining a proper balance between the development of rural and urban areas, and of the desirability, as a contribution towards en-

tillse att effektivt samråd och en effektiv dialog kommer till stånd med organisationer av arbetande på landsbygden i alla frågor som rör arbets- och levnadsvillkoren på landsbygden.

12. (1) Då det gäller utformningen och i förekommande fall genomförandet av ekonomiska och sociala planer och program och alla andra allmänna åtgärder som berör den ekonomiska, sociala och kulturella utvecklingen av områden på landsbygden, bör organisationer av arbetande på landsbygden beredas tillfälle att medverka i planeringsprocedurer och institutioner, såsom offentliga styrelser och kommittéer, utvecklingsorgan och ekonomiska och sociala råd.

(2) Särskilt bör lämpliga åtgärder vidtagas för att möjliggöra dessa organisationers effektiva medverkan vid utformningen, genomförandet och utvärderingen av program för jordreformer.

13. Medlemsstaterna bör uppmuntra tillskapandet av procedurer och institutioner som främjar kontakter mellan organisationer av arbetande på landsbygden, arbetsgivare och deras organisationer samt vederbörande myndigheter.

B. Offentlig information

14. Åtgärder bör vidtagas, särskilt av vederbörande myndighet, för att främja:

a) förståelse hos direkt berörda, såsom centrala, lokala och andra myndigheter, arbetsgivare inom jordbruket och jordägare, för de insatser som organisationer av arbetande på landsbygden kan göra för en ökning och en bättre fördelning av nationalinkomsten, för en ökning av möjligheterna till produktiv och lönsam sysselsättning inom landsbygdssektorn, för höjande av allmänbildnings- och utbildningsnivån hos olika kategorier av arbetande på landsbygden och förbättrande av de allmänna arbets- och levnadsvillkoren på landsbygden;

b) förståelse hos allmänheten, särskilt inom de sektorer av ekonomin som ligger utanför landsbygden, för betydelsen av att en riktig balans upprätthålls mellan utvecklingen på landsbygden och i städerna och för önskvärdheten av att främja utvecklingen av orga-

suring that balance, of furthering the development of rural workers' organisations.

15. These steps might include—

a) mass information and education campaigns, especially with a view to giving rural workers full and practical information on their rights, so that they may exercise them as necessary;

b) radio, television and cinema programmes, and periodic articles in the local and national press, describing the conditions of life and work in rural areas and explaining the aims of rural workers' organisations and the results obtained by their activities;

c) the organisation, locally, of seminars and meetings with the participation of representatives of the various categories of rural workers, of employers and landlords, of other sectors of the population and of local authorities;

d) the organisation of visits to rural areas of journalists, representatives of employers and workers in industry or commerce, students of universities and schools accompanied by their teachers, and other representatives of the various sectors of the population;

e) the preparation of suitable curricula for the various types and levels of schools appropriately reflecting the problems of agricultural production and the life of rural workers.

C. Education and Training

16. In order to ensure a sound growth of rural workers' organisations and the rapid assumption of their full role in economic and social development, steps should be taken, by the competent authority among others, to—

a) impart to the leaders and members of rural workers' organisations knowledge of—

(i) national laws and regulations and international standards on questions of direct concern to the activity of the organisations, in particular the right of association;

(ii) the basic principles of the establishment and operation of organisations of rural workers;

nisationer av arbetande på landsbygden såsom ett bidrag till säkerställandet av en sådan balans.

15. Härvidlag kan följande åtgärder komma i fråga:

a) informations- och utbildningskampanjer i stor skala, särskilt för att ge de arbetande på landsbygden fullständiga och praktiska informationer om deras rättigheter så att de vid behov kan utöva dem;

b) radio-, televisions- och filmprogram och periodiska artiklar i lokal och nationell press, som skildrar levnads- och arbetsvillkoren på landsbygden och förklarar målsättningarna för organisationer av arbetande på landsbygden och de resultat som uppnåtts genom deras verksamhet;

c) organiserande av seminarier och sammankomster på lokalplanet med deltagande av representanter för olika kategorier av arbetande på landsbygden, för arbetsgivare och jordägare, för andra befolkningsgrupper och för lokala myndigheter;

d) organiserande av besök på landsbygden av journalister, representanter för arbetsgivare och arbetstagare inom industri eller handel, universitetsstuderande och skolelever tillsammans med deras lärare och andra representanter för olika befolkningsgrupper;

e) utarbetande av lämpliga läroplaner för olika skoltyper och undervisningsstadier som på ett lämpligt sätt återspeglar jordbruksproduktionens problem och levnadsförhållandena bland de arbetande på landsbygden.

C. Undervisning och utbildning

16. I syfte att säkerställa en sund utveckling av organisationer av arbetande på landsbygden och göra det möjligt för dem att snabbt åtaga sig alla de uppgifter som tillkommer dem i den ekonomiska och sociala utvecklingen bör åtgärder vidtagas, bland annat av vederbörande myndighet, för att

a) göra ledare av och medlemmar i organisationer av arbetande på landsbygden förtrogna med:

(i) nationell lagstiftning och internationella normer beträffande frågor av direkt intresse för organisationernas verksamhet, särskilt föreningsrätten;

(ii) de grundläggande principerna för bil-

(iii) questions regarding rural development as part of the economic and social development of the country, including agricultural and handicraft production, storing, processing, transport, marketing and trade;

(iv) principles and techniques of national planning at different levels;

(v) training manuals and programmes which are published or established by the United Nations, the International Labour Organisation or other specialised agencies and which are designed for the education and training of rural workers;

b) improve and foster the education of rural workers in general, technical, economic and social fields, so as to make them better able both to develop their organisations and understand their rights and to participate actively in rural development; particular attention should be paid to the training of wholly or partly illiterate workers through literacy programmes linked with the practical expansion of their activities;

c) promote programmes directed to the role which women can and should play in the rural community, integrated in general programmes of education and training to which women and men should have equal opportunities of access;

d) provide training designed particularly for educators of rural workers, to enable them, for example, to help in the development of co-operative and other appropriate forms of servicing activities which would enable organisations to respond directly to membership needs while fostering their independence through economic self-reliance;

e) give support to programmes for the promotion of rural youth in general.

17. (1) As an effective means of providing the training and education referred to in Paragraph 16, programmes of workers' education or adult education, specially adapted to national and local conditions and to the social, economic and cultural needs of the various categories of rural workers, including the special needs of women and young persons, should be formulated and applied.

(2) In view of their special knowledge and experience in these fields, trade union movements and existing organisations which

dande och ledning av organisationer av arbetande på landsbygden;

(iii) frågor angående utvecklingen på landsbygden såsom en del av landets ekonomiska och sociala utveckling, inberäknat jordbrukets och hantverkets produktion, lagring, bearbetning, transport, marknadsföring och handel;

(iv) principer och metoder för nationell planering på olika nivåer;

(v) handböcker och program för utbildning, publicerade eller utarbetade av Förenta nationerna, internationella arbetsorganisationen eller andra specialiserade organ och avsedda för undervisning och utbildning av arbetande på landsbygden;

b) förbättra och främja undervisningen för arbetande på landsbygden i allmänbildande, tekniska, ekonomiska och sociala ämnen så att de får bättre förutsättningar både för att utveckla sina organisationer och bli medvetna om sina rättigheter och för att medverka aktivt i utvecklingen på landsbygden; särskild uppmärksamhet bör ägnas utbildningen av helt eller delvis analfabetiska arbetande personer genom alfabetiseringsprogram anknutna till den praktiska utvecklingen av deras aktiviteter;

c) främja program som inriktas på den roll som kvinnor kan och bör spela i landsbygdens samhällen och som ingår i allmänna program för undervisning och utbildning som står öppna i samma mån för kvinnor som för män;

d) tillhandahålla en utbildning som är särskilt tillrättalagd för dem som ansvarar för undervisningen bland arbetande på landsbygden och som bland annat skall göra det möjligt för dem att medverka vid utvecklandet av kooperativa och andra lämpliga former av serviceverksamhet som syftar till att tillgodose behoven hos medlemmarna av organisationer av arbetande på landsbygden och samtidigt främja organisationerna självständighet genom att göra dem ekonomiskt livskraftiga;

e) stödja program som innefattar alla aspekter av förbättring av landsbygdsungdomens villkor.

17. (1) Som ett effektivt medel att få till stånd den utbildning och undervisning som avses i punkt 16 bör program för arbetar- och vuxenundervisning, speciellt anpassade efter

represent rural workers might be closely associated with the formulation and carrying out of such programmes.

D. Financial and Material Assistance

18. (1) Where, particularly in the initial stages of development, rural workers' organisations consider that they need financial or material assistance, for instance to help them in carrying out programmes of education and training, and where they seek and obtain such assistance, they should receive it in a manner which fully respects their independence and interests and those of their members. Such assistance should be supplementary to the initiative and efforts of rural workers in financing their own organisations.

(2) The foregoing principles apply in all cases of financial and material assistance, including those in which it is the policy of a member State to render such assistance itself.

nationella och lokala förhållanden samt efter de sociala, ekonomiska och kulturella behoven hos olika kategorier av arbetande på landsbygden, inberäknat de speciella behoven hos kvinnor och ungdomar, utformas och genomförs.

(2) Med hänsyn till deras speciella kunskaper och erfarenheter inom detta område bör fackliga rörelser och existerande organisationer som representerar arbetande på landsbygden intimt knytas till utformningen och genomförandet av sådana program.

D. Finansiellt och materiellt bistånd

18. (1) När organisationer av arbetande på landsbygden anses ha behov, särskilt under de första utvecklingsstadierna, av finansiellt eller materiellt bistånd, exempelvis för att genomföra undervisnings- och utbildningsprogram, och de söker och erhåller sådant bistånd, bör de erhålla detta på ett sätt som till fullo respekterar deras och deras medlemmars oberoende och intressen. Sådant bistånd bör komplettera initiativ och strävanden hos de arbetande på landsbygden att finansiera sina egna organisationer.

(2) De ovan anförda principerna äger tillämpning beträffande alla slag av finansiellt och materiellt bistånd, inberäknat de fall då en medlemsstat har som politik att själv ge sådant bistånd.